

## Oznámení pro pacienty týkající se přeshraničního elektronického převodu lékařského záznamu o pacientovi

### LUCEMBURSKO

*Toto oznámení je poskytováno v zájmu plnění povinnosti uložené nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů).*

*Cílem tohoto oznámení je informovat evropské občany, kteří poskytnou souhlas s elektronickým převodem svého lékařského záznamu zdravotnickému pracovníkovi vykonávajícímu činnost v Lucemburku, o účelu zpracování jejich osobních dat.*

#### 1. Co je infrastruktura digitálních zdravotnických služeb?

K elektronickému převodu lékařského záznamu o pacientovi dochází prostřednictvím infrastruktury digitálních služeb elektronického zdravotnictví (eHealth Digital Services Infrastructure – eHDSI), která byla vytvořena v rámci Nástroje pro propojení Evropy (CEF eHDSI) a která propojuje vnitrostátní kontaktní místa pro účely elektronického zdravotnictví (National Contact Point for eHealth).

Digitální služby elektronického zdravotnictví (eHDSI) jsou přeshraničním elektronickým systémem umožňujícím evropským občanům, kteří potřebují léčbu v zahraničí, aby byly na základě jejich předchozího souhlasu bezpečně a snadno převedeny jejich údaje o zdravotním stavu.

Osobní údaje jsou elektronickou cestou předávány zdravotnickým pracovníkům v zemích Evropské unie (EU), v nichž je pacient léčen.

Osobní údaje jsou převáděny, zpracovávány a ukládány v souladu se zákony země, v níž je pacient léčen (viz údaje uvedené v *bodě 6*).

#### 2. Kategorie dotčených osobních údajů

V rámci přeshraničního elektronického převodu lékařského záznamu o pacientovi jsou zpracovávány dva typy osobních údajů:

- na jedné straně administrativní údaje pacienta související s jeho identifikací a
- na straně druhé údaje o zdravotním stavu pacienta obsažené v lékařském záznamu o pacientovi.

*Lékařský záznam o pacientovi zahrnuje veškeré údaje o zdravotním stavu pacienta, které jsou převáděny pro účely převzetí do péče a léčby pacienta v jiné zemi.*

V souladu s článkem 4 obecného nařízení o ochraně osobních údajů se údaji o zdravotním stavu rozumí osobní údaje týkající se tělesného nebo duševního zdraví, včetně údajů o poskytnutí zdravotních služeb, které vypovídají o zdravotním stavu pacienta.

V tomto směru tedy *lékařský záznam o pacientovi* zahrnuje základní údaje o zdravotním stavu pacienta, tedy o možných alergiích, v současnosti pobíraných léčivých přípravcích, prodělaných nemocech a chirurgických zákrocích, jakož i relevantní údaje o poskytované lékařské péči nezbytné pro řádnou léčbu pacienta v zahraničí.

### 3. Jaký je právní základ pro používání vašich osobních údajů?

Vaše osobní údaje jsou převáděny, zpracovávány a ukládány v souladu:

- s ustanoveními obecného nařízení o ochraně osobních údajů, se směrnicí 2011/24/EU o uplatňování práv pacientů v přeshraniční zdravotní péči,
- se zákonem ze dne 24. července 2014 o právech a povinnostech pacientů v Lucembursku,
- s dohodou mezi členskými zeměmi EU o účasti na evropském programu Connecting Europe Facility (CEF) eHDSI,
- s dohodou nazvanou *Agreement between National Authorities or National Organisations responsible for National Contact Points for eHealth on the Criteria required for the participation in Cross Border eHealth Information Services* (Dohoda mezi vnitrostátními orgány či vnitrostátními organizacemi zodpovědnými za vnitrostátní kontaktní místa pro účely elektronického zdravotnictví o kritériích požadovaných pro účast v přeshraničních informačních službách elektronického zdravotnictví), která vymezuje agenturu Agence eSanté jako vnitrostátní kontaktní místo pro účely elektronického zdravotnictví (National Contact Point for eHealth) v Lucembursku.

V souladu s články 6 a 7 obecného nařízení o ochraně osobních údajů vám budou služby eHDSI **k dispozici pouze na základě vašeho předchozího výslovného souhlasu**.

Pokud před zahraniční cestou či před převzetím do péče v Lucembursku nevyjádříte výslovný souhlas, nebudou vaše údaje prostřednictvím infrastruktury eHDSI v rámci Nástroje pro propojení Evropy zpřístupněny, a to ani v naléhavých případech.

### 4. Jaký je účel zpracování vašich osobních údajů?

Vaše osobní údaje budou používány výhradně pro účely vám poskytnuté zdravotní péče, tedy v rámci přijetí do zdravotní péče zdravotnickým pracovníkem (lékařem/zdravotní sestrou) vykonávajícím činnost v Lucembursku.

V Lucembursku nebudou údaje o vašem zdravotním stavu obsažené ve vašem *lékařském záznamu o pacientovi* nikdy zpracovávány pro účely výzkumu či statistické účely.

Pouze administrativní údaje vztahující se k určení vaší totožnosti budou zpracovávány anonymizovaným způsobem pro účely vypracování statistik, a to kvantitativních statistik o počtu realizovaných přeshraničních elektronických převodů.

## 5. Kdo zpracovává vaše údaje a má k nim přístup? (Příjemce osobních údajů)

Přístup k údajům o zdravotním stavu obsaženým ve vašem *lékařském záznamu o pacientovi* mají výhradně schválení zdravotničtí pracovníci v Lucembursku (lékaři/zdravotní sestry), kteří se podílejí na vaší léčbě a jsou vázáni povinností zachovávat profesní tajemství.

Agentura Agence eSanté jakožto vnitrostátní kontaktní místo pro účely elektronického zdravotnictví má přístup pouze k administrativním údajům vztahujícím se k určení vaší totožnosti, již zdravotničtí pracovníci v Lucembursku musejí určit v případě žádosti o získání *lékařského záznamu o pacientovi*.

Každý stát podílející se na eHDSI v rámci Nástroje pro propojení Evropy má povinnost dohlížet na to, aby zdravotničtí pracovníci či poskytovatelé zdravotní péče v daném státě měli k dispozici veškeré informace a odbornou přípravu potřebnou ke splnění svých úkolů a povinností vyplývajících ze služeb eHDSI, a zejména požadavků na poskytování informací pacientovi v souladu s článkem 13 obecného nařízení o ochraně osobních údajů.

Více informací o zapojených zemích naleznete na internetových stránkách agentury Agence eSanté ([www.esante.lu](http://www.esante.lu)).

Údaje o zdravotním stavu obsažené v *lékařském záznamu o pacientovi* jsou předávány prostřednictvím zabezpečené brány, kterou podílející se země poskytují infrastrukturu eHDSI v rámci Nástroje pro propojení Evropy jakožto vnitrostátní kontaktní místo pro účely elektronického zdravotnictví.

## 6. Kde a po jak dlouhou dobu jsou uchovávány osobní údaje?

Údaje z *lékařského záznamu o pacientovi* jsou v souladu s ustanoveními zákona ze dne 24. července 2014 o právech a povinnostech pacientů v Lucembursku uchovávány v informačních systémech soukromých či státních zdravotnických pracovníků v Lucembursku po dobu nejméně deseti let.

## 7. Vaše právo na přístup k informacím

Pokud souhlasíte s tím, aby vaše osobní údaje shromážděné při přijetí do péče v Lucembursku byly zpracovány v rámci služeb eHDSI, můžete:

- uplatnit své právo na přístup k informacím,

- zažádat o opravu veškerých nepřesných údajů v souladu s článkem 16 obecného nařízení o ochraně osobních údajů,
- na požádání nechat vymazat své osobní údaje v souladu s článkem 17 obecného nařízení o ochraně osobních údajů,
- vznést námitku v souvislosti se zpracováním vašich osobních údajů v souladu s článkem 21 obecného nařízení o ochraně osobních údajů,
- či kdykoliv odvolat svůj souhlas

zasláním žádosti zdravotnickému pracovníkovi, který je odpovědný za vaši léčbu v Lucembursku, nebo podpůrně Odboru ochrany osobních údajů uvedené agentury na e-mailovou adresu: [privacy@esante.lu](mailto:privacy@esante.lu)

Jak již bylo uvedeno v bodě 3: Pokud před zahraniční cestou či před převzetím do péče v Lucembursku nevyjádříte výslovný souhlas se zpracováním vašich osobních údajů v rámci služeb eHDSI, nebudou vaše údaje dostupné zdravotnickým pracovníkům, kteří by vám mohli poskytnout lékařskou péči, a to ani v naléhavých případech.

#### **Kontaktní osoby:**

##### **Point de Contact National pour le eSanté (National Contact Point for eHealth)**

Agence eSanté Luxembourg G.I.E.  
Agence nationale des informations partagées dans le domaine de la santé  
B.P. 2511 L-1025 Lucemburk  
LUCSEMBURSKO

Tel.: (+352 ) 2712 5008 1 Fax: (+352 ) 2712 5230 21

E-mail: [info@agence-esante.lu](mailto:info@agence-esante.lu)

##### **Kontaktní osoba pro ochranu osobních údajů (Data Protection Officer) agentury Agence eSanté**

Agentura Agence eSanté má k dispozici kontaktní osobu pro ochranu osobních údajů, jejíž úlohou je zajišťovat zejména dodržování souladu zpracování osobních údajů s použitelnými ustanoveními právních předpisů.

Tato kontaktní osoba přijímá veškeré žádosti o uplatnění práv od osob, jejichž osobní údaje jsou zpracovávány, jakož i veškeré dotazy a stížnosti.

Obrátit se na ni můžete poštou na výše uvedené adrese agentury Agence eSanté s uvedením „Cellule protection des données“, či e-mailem na následující adresu: [privacy@esante.lu](mailto:privacy@esante.lu)

Při obdržení žádosti vám bude zasláno potvrzení o doručení, zároveň budou veškeré údaje obsažené v tomto sdělení chráněny v rámci soukromé korespondence.

##### **Kontrolní orgán v Lucembursku**

Commission nationale pour la protection des données (CNPD)  
1, avenue du Rock'n'Roll

L-4361 Esch-sur-Alzette  
Tel.: (+352 ) 26 10 60 - 1  
Fax : (+352 ) 26 10 60 - 29